

1 Einführung

1.1 Urheberrecht und geistiges Eigentum

Das Urheberrecht für diese Materialien und Gebrauchsanweisungen liegt allein beim Hersteller. Darüber hinaus sind alle Rechte vorbehalten, insbesondere hinsichtlich der Patentierung oder der Gebrauchsmusterregistrierung.
Violations of the above-mentioned provisions will result, where applicable, in the obligation to pay compensation for damages.
Intellectual Property – Patent numbers
U.S. Patent No.: 8529484
CA Patent No.: 2692534
European Patent: EP2533734

1.2 Vorwort
Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen in TurboMed und den XTERN. Diese Orthesen der neuen Generation wurde von TurboMed Orthotics Inc. mit Sitz in Québec, Kanada, entwickelt und speziell für Menschen mit Fußleiberschwäche (Foot drop) im Wadenbereich, insbesondere hinsichtlich der Patentierung und der Gebrauchsmusterregistrierung.
Violations of the above-mentioned provisions will result, where applicable, in the obligation to pay compensation for damages.
Intellectual Property – Patent numbers
U.S. Patent No.: 8529484
CA Patent No.: 2692534
European Patent: EP2533734

1.3 Verwendung
Bestimmungsgemäße Verwendung: Diese Orthese dient ENZIG als orthopädisches Hilfsmittel für den Unterschenkel und wurde AUSSCHLIESSLICH als Fußheber (für Menschen mit Fußleiberschwäche) entwickelt. Es ist wichtig, dass Sie diese Orthese anweisungsgemäß verwenden.

1.4 Sicherheitssymbole in dieser Gebrauchsanweisung
Die nachfolgenden Symbole werden in dieser Gebrauchsanweisung verwendet, um Warnungen und nützliche Ratschläge zu markieren, denen Sie Beachtung schenken sollten. Es ist äußerst wichtig, dass Sie diese gründlich durchlesen, ehe Sie unser Produkt erstmals verwenden.

Warning: dieses Symbol kennzeichnet ein potentielles Risiko. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu körperlichen Schäden oder Verletzungen führen.

Hinweis: Empfehlungen oder Anweisungen sollten ernstgenommen werden.

Produktbezogene Warnung: weist auf ein potentielles Materialrisiko hin. Die Nichtbeachtung eines produktbezogenen Warnsymbols kann zu erheblichen Materialschäden führen.

2 Präsentation des Produkts

Element	Beschreibung
1	WADENSCHIEBE (Y-FORM)
2	VORDERSEITIGER SCHIENENBOGEN (U-FORM)
3	RÜCKSEITIGER SCHIENENBOGEN
4	SENKELCLIP
5	WADENTEL
6	VERBINDUNGSSTÜCK

3 Indikationen und Kontraindikationen

3.1 Indikationen
Diese Orthese wurde speziell für Menschen mit folgenden Beeinträchtigungen entwickelt:
Luftblutungsbeschwerden, Hüft- oder leichter Krämpfe, Hüft- oder Knieoperation; eine traumatische Verletzung im Bereich der unteren Gliedmaßen; eines Schlägen/Anfalls; eines Schädell-Hirn-Traumas; Multiple Sklerose; einer Charcot-Marie-Tooth-Erkrankung; einer Peroneuslähmung; einer neuromuskulären Unruhe; einer Beeinträchtigung des Fußleiberschwäche;
Leichte Deformation des Fußes, die mittels einer Einlegesohle oder spezieller Stützung korrigiert werden kann.
Die Indikationen sind nicht abschließend. Bitte konsultieren Sie einen Mediziner und/oder dem verschreibenden Arzt festgestellten werden.

3.2 Kontraindikationen
Diese Orthese wurde nicht zur Behandlung folgender Beeinträchtigungen entwickelt:
-mäßige bis ausgeprägte Spastik im Unterschenkelbereich;
-Beinwunden im Wadenbereich;
-schwere Gleichgewichtsstörungen;
-mäßige bis ausgeprägte Fußdeformitäten;
-bestimmte Krankheitsbilder, die einen Arztbesuch erfordern, um festzustellen, ob die Orthesen für den Patienten geeignet ist oder nicht.

4 Das Produkt
(Das Produkt darf nur unter Aufsicht eines qualifizierten Arztes verwendet werden.)

4.1 Nutzungseinschränkungen
Es wird nicht empfohlen, diese Orthesen einzusetzen, um Kontrakturen (Muskelverkürzungen) usw. vorzubeugen. Vermeiden Sie es, sich in die Nähe einer starken Hitzequelle (z. B. Feuer, Heizelement, Glüh, Flammen) usw. aufzuhalten.

Verwenden Sie NIEMALS eine Orthese einer anderen Person oder eine Orthese, die für Ihre Meinung nach bereits verwendet wurde.

1.2 Warnung und allgemeine Sicherheitshinweise (Kunde)
Informationen:
-Bitten lesen Sie dieses Dokument vollständig durch, ehe Sie das Produkt verwenden;
-Bewahren Sie das Produkt in einem Verriegelteschrank oder einer Beschädigung des Produkts zu vermeiden;
-Bewahren Sie dieses Dokument an einem sicheren Ort auf.
1.3 Warnung und allgemeine Sicherheitshinweise (Spezialist)
Informationen:
-Bitten lesen Sie dieses Dokument vollständig durch, ehe Sie das Produkt verwenden;
-Befolgen Sie die Sicherheitshinweise, um Verletzungen oder eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden;
-Zeigen Sie dem Kundenbew, wie er das Produkt ordnungsgemäß verwenden kann und informieren Sie ihn genauestens über die Sicherheitshinweise;
-Bewahren Sie dieses Dokument an einem sicheren Ort auf.

4.4 Achtung
Dieses Produkt ist nur für den Einsatz durch einen Patienten gedacht.
Reinigen Sie das Produkt in regelmäßigen Abständen.
Sehen Sie beim Umgang mit diesem Produkt stets vorsichtig.
Kontrollieren Sie das Produkt regelmäßig, um sicherzustellen, dass es noch ordnungsgemäß funktioniert.
Sollten Sie eine Veränderung oder Beeinträchtigung der Funktionalität bemerken, stellen Sie die Nutzung des Produkts ein und lassen Sie es von Ihren autorisierten Einzelhändler überprüfen.
Die Anweisungen, die gesetzlich vorgeschriebenen versicherungsgemäßen Bestimmungen in Zusammenhang mit der Nutzung eines Kraftfahrzeugs oder Art und lassen Sie Ihre Fahrerlaubnis bei einer zuständigen Behörde überprüfen.
Die tägliche und gesamte Nutzungsdauer wird gewöhnlich durch den Arzt festgelegt.
Zu den Mitarbeitern des Herstellers sind beifügt, die Erstanpassung durchzuführen und die erstmalige Verwendung zu überwachen.
Zeigen Sie dem Patienten den richtigen Umgang mit dem Produkt und erklären Sie ihm, wie er richtig pflegt.
Weisen Sie den Patienten auf mögliche unerwarteten Veränderungen (z. B. Entstehung einer Wunde, Verschlimmerung der Schmerzen usw.) unverzüglich ein Arzt aufzusuchen.
Vergewissern Sie sich, dass die Orthese ordnungsgemäß verwendet wird und korrekt sitzt.
Sollten Sie den Patienten keine zufriedenstellenden Erfahrungen mit dem Produkt machen, konsultieren Sie einen Spezialisten, dass es keine Anabnutungsseheinungen oder Beschädigungen aufweist.
Weisen Sie den Patienten darauf hin, dass er/sie das Produkt NICHT weiterverwenden soll, falls es ganz oder teilweise abgenutzt oder beschädigt ist (z. B. Brüche, Fehlteile, Verzug, Verformungen usw.).

5 An- und Ausziehen der Orthese

5.1 Anziehen
1 Befestigen Sie den Senkclip an einem geeigneten Schuh.
2 Öffnen Sie das Wadenband.
3 Bringen Sie das Produkt am Schuh an.
4 Ziehen Sie den Schuh und die Orthese an und drücken Sie die Orthese dabei nach hinten.
5 Schließen und binden Sie den Schuh.
6 Schließen Sie das Wadenband.

5.2 Removal
1 Open the calf band.
2 Untie your shoe.
3 Remove your foot from the shoe.

5.3 Final inspection
Ask the patient to take a few steps to try out the product and to test it on slopes, ramps, while running, and on stairs. Make adjustments, if necessary.

6 Pflege und Reinigung
Reinigen Sie die feste Teile der Orthese ausschließlich mit milder Seife und Wasser oder einem feuchten Tuch. Die weichen Teile wie Wadenband, weiches Leder, die Sohle des Fußhebers, die Orthesen sind nicht für den Einsatz geeignet und anschließend an der Luft getrocknet werden. Vermeiden Sie direkte Wärmeeinwirkung (z. B. durch Sonneneinstrahlung, Heizkörper, Feuer usw.).

7 Garantien
7.1 Garantie und Support
Die XTERN Orthese wurde von TurboMed Orthotics inc. hergestellt. TurboMed gewährleistet zwei Jahre (2 Jahre) Garantie auf seine Orthesen, gültig ab Kaufdatum. Bei Material- oder Herstellungslängern repariert oder ersetzt werden.
Für weitere Informationen, wenden Sie sich an den Hersteller oder Ihren autorisierten Einzelhändler und bewiesen werden, dass das Datum der Serviceanfrage innerhalb des Garantiezeitraums liegt. Die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile lässt das Datum der Garantie erlöschen. Für weitere Informationen in diesem Zusammenhang wenden Sie sich an den Hersteller oder Ihren autorisierten Einzelhändler.
Garantieauschluss: Folgende Mängel und Bestandteile werden nicht von der Garantie abgedeckt:
-Schäden infolge von unangemessener Verwendung durch übermäßige Nutzung, Nachlässigkeit, Feuer oder andere Umstände, die nicht unter der Verantwortung des Herstellers stehen.
-Schäden durch Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile;
-normale Abnutzung, einschließlich Abgitterungen, Kratzer, Verschleiß, Verfärbung oder Verblasen.

7.2 Zufriedenheitsgarantie
Wir sind derart von der Qualität unseres Produktes überzeugt, dass wir Ihnen die Kosten für Ihre Orthesen erstatten, wenn Sie innerhalb 2 Monaten nach Kaufdatum nicht zufrieden sein sollten.
Bitte kontaktieren Sie den Hersteller oder Ihren autorisierten Einzelhändler, um das gesamte Produkt an den Kunden gesamtzuschuldner zu ersetzen, falls dieser innerhalb zwei Monaten (2 Monaten) nach Kaufdatum nicht mit der TurboMed Orthese zufrieden sein sollte. Ihre Kunde und/oder die autorisierten Einzelhändler und/oder Händler kommen allein für die Versandkosten auf, die in Verbindung mit der Rücksendung entstehen. Eine vorherige Zustimmung ist demnach einzuholen.

8 Rechtliche Hinweise
Sämtliche gesetzlichen Bestimmungen unterliegen der nationalen Gesetzgebung des jeweiligen Landes und können daher je nach Verwendungsland abweichen.
 www.TurboMedorthotics.com
 info@TurboMedorthotics.com
Vielen Dank,
 Ihr TurboMed-Team

1 Introduction

1.1 Copyright and Intellectual property

The copyright for these assembly and use instructions is held solely by the manufacturer.
Additionally, all rights are reserved, particularly with regard to patent grant or utility model registration.
Violations of the above-mentioned provisions will result, where applicable, in the obligation to pay compensation for damages.
Intellectual Property – Patent numbers
U.S. Patent No.: 8529484
CA Patent No.: 2692534
European Patent: EP2533734

1.2 Foreword
We would like to thank you for your confidence in TurboMed and the XTERN. This orthosis was designed by TurboMed Orthotics Inc. located in the province of Quebec, Canada. This new-generation orthotic solution was developed specifically for people with foot drop.
The XTERN was developed to offer you unrivaled performance and comfort.
We urge you to read this guide carefully and to address any questions and/or comments to your authorized provider before using or assembling your new orthosis. In order to ensure that the equipment works properly and safely, you must strictly follow all of the instructions provided in this document and observe the specified usage restrictions.
At any time, you have any concerns about the way your device is working or if you have any questions, do not hesitate to contact your authorized provider.
To contact the customer service department of TurboMed Orthotics, please visit: www.TurboMedOrthotics.com
You'll find a complete list of distributors by country on our website: www.TurboMedOrthotics.com

1.3 Use
Intended use: This orthosis is intended SOLELY as an orthotic fitting for the lower limb and has been designed only for drop foot.
It is important to use it in accordance with the indications.

1.4 Safety symbols used in this guide
The symbols below are used in this guide to identify the warnings and useful advice that you should observe. It is very important to read and thoroughly understand them before using our product for the first time.

Warning: this symbol means that there is a potential risk. Failure to heed a warning may result in bodily harm or injury.

Notice: recommendations or instructions should be taken seriously.

Product-related caution: concerns a potential material risk. Failure to heed a product caution may result in significant material damage.

2 Presentation of the product

Item	Description
1	FRONT POSTERIOR SECTION ("Y" SHAPE)
2	FRANT HARNESS ("U" SHAPE)
3	BACK HARNESS ("U" SHAPE)
4	CLASP CLIP
5	CALF SECTION
6	JUNCTION BLOCK

3 Indications and contraindications

3.1 Indications
The orthosis is intended for people who have:
Weakness in the muscles that lift the foot, with little to no spasticity (post: back, hip or knee surgery; traumatic injury to the lower limbs; a stroke; traumatic brain injury; multiple sclerosis; Charcot-Marie-Tooth disease; personal paralysis; neuromuscular atrophy, etc.).
Minor impairment of the muscles that lift the foot.
Very slight deformations of the foot capable of being corrected with the use of an insole and lateral support.
Indications for this product must always be determined by your doctor or prescribing physician.

3.2 Contraindications
The orthosis was not designed for cases of:
-moderate to severe spasticity of the lower limb;
-leg ulcers in the posterior part of the calf;
-severe balance problems;
-moderate to severe foot deformities;
-certain pathologies that require a visit to a physician to verify whether the orthosis is appropriate for the client or not;
-test by the competent authority.

4 The Product
(This product should be used only under the supervision of a qualified physician. MD/DO/DFPM)

4.1 Usage restrictions
Use of the orthosis is not recommended to prevent contractures (shortening of muscles), etc.
Avoid going near a source of high heat, such as a fire, a heating element, embers, flames, etc.
NEVER use an orthosis that belonged to someone else or an orthosis that you believe has been used.

1.2 Warning and general safety instructions (client)

Information:
-please read this document in its entirety before using the product;
-heed the safety instructions in order to avoid injury or damage to the product;
-keep this document in a safe place.

1.3 Warning and general safety instructions (professional)
Information:
-please read this document in its entirety before using the product;
-heed the safety instructions in order to avoid injury or damage to the product;
-show users how to properly use their product and inform them accurately of the safety instructions;
-keep this document in a safe place.

4.4 Caution
(This product is for single patient use only. Use caution when handling the product. Check the product regularly to see if it still works properly. Stop using the product if there are changes in, or loss of, functionality and have it inspected by your authorized health care provider. Observe the legal and insurance regulations related to operating motor vehicles of any type and have your driving license renewed as required. Read the instructions carefully. In general, the physician will determine the daily duration of use and the total period of use. Only qualified health care providers are authorized to perform the initial fitting and first application of the product. Show the patient how to properly handle and care for the product. Inform the patient that it is important to see a physician immediately if unusual changes to the body are observed (e.g., the development of a wound, pain, etc.). Ensure that the orthosis is applied properly and that it fits correctly. Tell the patient to check, prior to each usage, that the product works properly and that it shows no signs of wear or damage. Direct the patient's attention to the fact that they CANNOT continue to use the product if it or one of its components is worn or damaged (ex., cracks, missing part, warping, inappropriate shape of the orthosis, etc.).

5 Application and removal of the product

5.1 Application
1 Install the lace clip to an appropriate shoe.
2 Open the calf band.
3 Install the product onto the orthosis.
4 Put on the shoe and orthosis, pushing back on the orthosis.
5 Close and tie the shoe.
6 Tighten the calf band so as to comfortably secure the top part of the brace to the leg.
Be careful not to over tighten.

5.2 Removal
1 Open the calf band.
2 Untie your shoe.
3 Remove your foot from the shoe.

5.3 Final inspection
Ask the patient to take a few steps to try out the product and to test it on slopes, ramps, while running, and on stairs. Make adjustments, if necessary.

6 Care and cleaning
Care and cleaning should be done on a regular basis. Clean the rigid parts of the product only with mild soap and water or a damp cloth. The so-called "soft" parts, such as the calf band, etc., should be cleaned by hand using mild soap, then air-dried. Avoid any source of direct heat (ex., solar radiation, a radiator, fire, etc.).

7 Garanties

7.1 Garantie und assistance
Die XTERN Orthese wurde von TurboMed Orthotics inc. TurboMed garantiert ihre Orthesen für eine Periode von zwei Jahren (2 Jahre) ab dem Datum der Anschaffung. Wenn ein Produkt vorweisen hat Material- oder herstellungsmängel, TurboMed wird reparieren oder ersetzen.
Für weitere Informationen, wenden Sie sich an den Hersteller oder Ihren autorisierten Einzelhändler.
Garantieauschluss: Folgende Mängel und Bestandteile werden nicht von der Garantie abgedeckt:
-Schäden infolge von unangemessener Verwendung durch übermäßige Nutzung, Nachlässigkeit, Feuer oder andere Umstände, die nicht unter der Verantwortung des Herstellers stehen.
-Schäden durch Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile;
-normale Abnutzung, einschließlich Abgitterungen, Kratzer, Verschleiß, Verfärbung oder Verblasen.

7.2 Zufriedenheitsgarantie
Wir sind derart von der Qualität unseres Produktes überzeugt, dass wir Ihnen die Kosten für Ihre Orthesen erstatten, wenn Sie innerhalb 2 Monaten nach Kaufdatum nicht zufrieden sein sollten.
Bitte kontaktieren Sie den Hersteller oder Ihren autorisierten Einzelhändler, um das gesamte Produkt an den Kunden gesamtzuschuldner zu ersetzen, falls dieser innerhalb zwei Monaten (2 Monaten) nach Kaufdatum nicht mit der TurboMed Orthese zufrieden sein sollte. Ihre Kunde und/oder die autorisierten Einzelhändler und/oder Händler kommen allein für die Versandkosten auf, die in Verbindung mit der Rücksendung entstehen. Eine vorherige Zustimmung ist demnach einzuholen.

8 Rechtliche Hinweise
Sämtliche gesetzlichen Bestimmungen unterliegen der nationalen Gesetzgebung des jeweiligen Landes und können daher je nach Verwendungsland abweichen.
 www.TurboMedorthotics.com
 info@TurboMedorthotics.com
Vielen Dank,
 Ihr TurboMed Team

1 介绍

1.1 版权和知识产权
版权所有。本产品的版权归制造商所有。
此外，保留所有权利，特别是关于专利权和实用型专利注册的权利。
违反上述应用条款，必须赔偿损失。
知识产权 – 专利号
U.S. Patent No.: 8529484
CA Patent No.: 2692534
加拿大专利号: 2692534
欧洲专利号: EP2533734

1.2 序言
感谢您对我们 TurboMed和XTERN的信任。此矫形器由位于加拿大魁北克省的TurboMed Orthotics inc.公司设计。
XTERN是为为您提供无与伦比的性能和舒适度而开发的。
我们建议您仔细阅读本指南，并在使用或组装新矫形器之前将问题和/或意见/反馈告知您的授权零售商。为了验证设备是否正确安全地工作，您必须严格遵守本文件中提供的所有指南，并且遵守其规定的使用限制。
在任何时候，如果您对设备的使用方式有任何疑问或有任何问题，请联系您的授权零售商。
请访问 www.TurboMedOrthotics.com 联系加拿大 TurboMed Orthotics 公司的客服人员。
您可以在我们的网站上找到按照国家分类的完整经销商列表。

1.3 用途
指定用途：此矫形器仅为下肢矫形器，且仅设计用于足部提升（足下垂）。
根据指南使用产品是非常重要的。

1.4 本指南中使用的安全符号
本指南中使用以下符号来定义您应遵守的警告和有用的建议。在首次使用我们的产品之前阅读和彻底理解这些符号是非常重要的。
警告：此符号表示存在潜在风险。如果不注意警告，可能会导致身体伤害或损伤。
请注意：应对以对待特定警告或指南。

产品相关的警告：潜在物品损失风险。如果不注意产品警告，可能会导致重大物品损失。

2 产品介绍

部件	描述
1	底部主要部分 (Y形)
2	前束带 (U形)
3	后束带
4	系带夹
5	小腿部分
6	连接区块

3 适应症和禁忌症

3.1 适应症
此矫形器适用于有以下症状的人士：
肌肉无力，无痉挛性或轻度痉挛性（背部、腕关节或膝关节手术；外伤性损伤的下肢；中风、脑卒中、多发性硬化症、进行性神经肌腱胫骨萎缩症；臂丛神经病；神经肌萎缩等之后）；
抬起足部的肌肉轻微麻痹；
非常轻的足部变形，可以通过内侧和外侧方的支撑器矫正。
必须咨询医生/或处方医师确定此产品的适应症。

3.2 禁忌症
此矫形器不是设计用于以下情况：
-下肢中度至重度痉挛；
-小腿刀溃疡；
-严重的平衡问题；
-中度至重度足部变形；
-某些病理学 that require a visit to a physician to verify whether the orthosis is appropriate for the client or not;
-test by the competent authority.

4 The Product
(This product should be used only under the supervision of a qualified physician. MD/DO/DFPM)
4.1 Usage restrictions
Use of the orthosis is not recommended to prevent contractures (shortening of muscles), etc.
Avoid going near a source of high heat, such as a fire, a heating element, embers, flames, etc.
NEVER use an orthosis that belonged to someone else or an orthosis that you believe has been used.

1.2 Warning and general safety instructions (client)
Information:
-please read this document in its entirety before using the product;
-heed the safety instructions in order to avoid injury or damage to the product;
-keep this document in a safe place.

1.3 Warning and general safety instructions (professional)
Information:
-please read this document in its entirety before using the product;
-heed the safety instructions in order to avoid injury or damage to the product;
-show users how to properly use their product and inform them accurately of the safety instructions;
-keep this document in a safe place.

4.4 Caution
(This product is for single patient use only. Use caution when handling the product. Check the product regularly to see if it still works properly. Stop using the product if there are changes in, or loss of, functionality and have it inspected by your authorized health care provider. Observe the legal and insurance regulations related to operating motor vehicles of any type and have your driving license renewed as required. Read the instructions carefully. In general, the physician will determine the daily duration of use and the total period of use. Only qualified health care providers are authorized to perform the initial fitting and first application of the product. Show the patient how to properly handle and care for the product. Inform the patient that it is important to see a physician immediately if unusual changes to the body are observed (e.g., the development of a wound, pain, etc.). Ensure that the orthosis is applied properly and that it fits correctly. Tell the patient to check, prior to each usage, that the product works properly and that it shows no signs of wear or damage. Direct the patient's attention to the fact that they CANNOT continue to use the product if it or one of its components is worn or damaged (ex., cracks, missing part, warping, inappropriate shape of the orthosis, etc.).

4.4 注意
本产品仅用于单个患者。
停止使用该产品，如果出现以下情况：
-产品性能或功能发生变化；
-产品在您的设备上无法正常工作。
仅在合格的健康护理人员授权下才能进行首次应用。
向患者展示如何正确处理和保护本产品。
4.4.1 使用限制
不建议将矫形器用于防止挛缩（肌肉缩短）等。
避免靠近高温热源，例如如火、加热元件、余烬、火焰等。
切勿使用别人的矫形器或已经使用过的矫形器。

4.2 警告和基本安全指南 (客户)
信息:
-请在使用产品前彻底阅读本产品;
-注意安全指南, 避免人身损伤或对产品的损坏;
-向使用者展示如何正确使用本产品, 将安全指南正确告知他们;
在安全的地方保存此文件。

4.3 警告和基本安全指南 (专业人士)
信息:
-请在使用产品前彻底阅读本产品;
-注意安全指南, 避免人身损伤或对产品的损坏;
-向使用者展示如何正确使用本产品, 将安全指南正确告知他们;
在安全的地方保存此文件。

5 产品的应用和移除
5.1 应用
1 将系带夹卡到合适的鞋子。
2 穿上鞋并穿好鞋带。
3 将本产品穿到鞋上。
4 穿上束带和矫形器, 将矫形器推回。
5 关闭并系上鞋带。
6 关闭小腿带。

5.2 移除
1 打开小腿带。
2 解开鞋带。
3 脱鞋。

5.3 最终检查
让您的患者采取一些步骤来试用本产品, 在斜坡和楼梯上跑步测试。如有必要进行调整。

6 维护和清洁
仅使用温和的肥皂水或清洁剂清洁此产品的刚性部件。所谓的“柔软”部件, 比如小腿衬垫, 绑带等, 应用温和的肥皂清洗, 然后风干。避免任何直接热源 (例如, 太阳辐射, 散热器, 火等)。

7 保修
7.1 保修和协助
XTERN矫形器由 TurboMed Orthotics inc. 公司制造。TurboMed 保证其从购买之日起一年内 (2年) 的质量。如果您的产品出现材料或制造缺陷, 且能提供供货商的证明——即收据, 并且要求服务的日期在质保期之内,TurboMed将负责维修费用或更换产品。使用未经授权授权的更换零件将取消此保修。有关此产品的更多信息, 请联系您的授权零售商或 TurboMed 公司。

7.2 满意度保证
我们如此确信我们的产品质量, 我们愿意退还您的矫形器, 如果您在购买后 2 个月内对产品不满意 (见上文), 可以退还您的矫形器的费用。
我们对产品质量非常有信心。如果您在购买后 2 个月内对产品不完全满意 (见上), 可以退还您的矫形器的费用。

如果您的客户在购买 TurboMed 矫形器之日起两个月 (2个月) 内对产品不满意, 我们愿意退还您的矫形器的费用或更换产品。使用未经授权授权的更换零件将取消此保修。有关此产品的更多信息, 请联系您的授权零售商或 TurboMed 公司。

8 法律声明
All legal requirements are subject to the national legislation of the country in question and therefore may vary depending on where the product is used.

Thank you,
 The TurboMed Team

www.TurboMedorthotics.com
 info@TurboMedorthotics.com

1 Indledning

1.1 Copyright og intellektuel ejendomsret
Producenten ejer copyrighten til disse samlinger- og brugervejledninger.
Derudover er alle rettigheder forbeholdt specielt med hensyn til patentbevilling eller registrering af anvendelsesmodeller.
Overtrædelse af ovenstående forordninger vil resultere i en forpligtelse til at betale en kompensation for skader hvor det er muligt.
Intellektuel ejendomsret - Patentnumre
U.S. patentnummer: 8529484
CA patentnummer: 2692534
USA patentnummer: EP2533734
Europa patentnummer: EP2533734

1.2 Forord
Vi vil gerne takke dig for den tillid du har til TurboMed og XTERN. Denne ortose er blevet udformet af TurboMed Orthotics Inc. der ligger i Québec i Canada. Denne nye generation af ortoser blev udviklet specielt til personer med droppod. XTERN blev udviklet for at tilvejebringe uovertruffen ydelse og komfort.
Vi opfordrer dig til at læse denne vejledning og at kontakte din autoriserede forhandler hvis du har nogen spørgsmål inden for brug, vedligeholdelse eller andre spørgsmål. For at kunne garantere at udstyret fungerer ordentligt og sikkert, skal du følge alle vejledninger derne findes i dette dokument samt overholde de angivne brugeranvisninger.
Hvis du på noget tidspunkt er belyst eller har nogen spørgsmål vedrørende hvordan angordningen fungerer, skal du ikke være borte fra at kontakte din autoriserede forhandler.
Du kan kontakte TurboMed Orthotics' kundeserviceafdeling i Canada på: www.TurboMedOrthotics.com
Du finder en udførelse liste over distributører efter land på vores website.

1.3 Brug
Beregnet brug: Denne ortose er UDELUKKENDE beregnet som ortose til underbenet og er fremstillet SPECIELT som en fodstøtte (droppod).
Det er vigtigt at bruge den i overensstemmelse med indikationerne.

1.4 Sikkerhedssymboler som er anvendt i denne vejledning
Symbolerne nedenfor er anvendt i denne vejledning til at identificere advarselene og nyttige råd som du skal være opmærksom på. Det er utrygt at bruge den uden og forstår symbolerne inden du tager produktet i brug.

Advarsel: disse symbol betyder at der er en potentiel fare. Manglende overholdelse kan medføre personskade eller tilskudskade.

Bemærk: Anbefalinger eller vejledninger kan tales alvorligt.

Produktrelaterede advarsel: vedrører en potentiel materialfare. Manglende overholdelse kan medføre betydelig beskadigelse af produktet.

2 Presentation af produktet

Punkt	Beskrivelse
1	Hoved bageste sektion ("Y" formet)
2	Forreste sektion ("U" formet)
3	Bageste sektion
4	Klemme
5	Lægstykke
6	Sammenføjringspunkt

3 Indikatorer og kontraindikationer

3.1 Indikationer
Ortosen er beregnet til personer som lider af:
-Svaghed i muskler der bevæger foden, uden tegn på spasticitet til middel spasticitet (post: ryg, hofte eller knæoperation; traumatisk skade af de nedre lemmer; slagtilfælde; traumatisk fjerneksade; dissemineret sklerose; Charcot-Marie-Tooth sygdom; personell analyse af musklerne der løfter foden.
Meget ubetydelige deformeringer af foden som kan afhjælpes ved hjælp af et indlag og lateral support.
Indikatorer for dette produkt skal altid foregå på foranledning af en læge.

3.2 Kontraindikationer
Ortosen er ikke beregnet til tilfælde af:
-moderat til alvorlig spasticitet i de nedre lemmer;
-åbne sår på ben på den bageste del af læggen;
-alvorlige balanceproblemer;
-deformerede fødder af forskellige typer af foddeformiteter;
-visse afvigelser der kræver en lægekonsekution for at fastslå om hvorvidt ortosen er passende for patienten eller ej.

4 Produktet
(Produktet må kun anvendes under tilsyn af en kvalificeret læge.)

4.1 Anvendelsebegrænsninger
Brugen af ortosen er ikke anbefalet for at forhindre kontrakt (sammentrækning af muskler) osv.
Undgå varmekilder som for eksempel elvarme, rad, radiator, gløder, flammer osv.
Brug ALDRIG en ortose som har tilhørt en anden eller en ortose som du har mistanke om har været brugt.

4.2 Advarsel og generelle sikkerhedsinstruktioner (kunde)
Information:
-læs dette hele dette dokument inden du tager produktet i brug;
-overhold sikkerhedsvejledningen for at undgå personskade eller beskadigelse af produktet;
-opbevar dette dokument på et sikkert sted.

4.3 Advarsel og generelle sikkerhedsinstruktioner (professionel)
Information:
-læs dette hele dette dokument inden du tager produktet i brug;
-overhold sikkerhedsvejledningen for at undgå personskade eller beskadigelse af produktet;
-vis brugere hvordan man anvender produktet på den korrekte måde og informer dem om sikkerhedsinstruktioner;
-opbevar dette dokument på et sikkert sted.

4.4 Forsigtig
Dette produkt er kun beregnet til engangsbrug.
Rejngør produktet med jævne mellemrum.
Vær forsigtig når du prøver produktet.
Kontroller produktet med mellemrum for at se om det stadigvæk fungerer korrekt.
Stop med at benytte produktet hvis der er ændringer i, eller mistet funktionalitet og få det undersøgt af din autoriserede forhandler.
Vær opmærksom på juridiske og forskringsforskrifter vedrørende betjning af motorkøretøjer af enhver slags, og i alle tilfælde af køretøjer af enhver art.
Generelt vil lægen afgøre den daglige varighed af brugen og den samlet betjning.
Der er udelukkende kvalificerede personale som er autoriseret til at udføre den første tilpasning og justering af ortosen.
Vis patienten hvordan man håndterer og plejer dette produkt.
Informér patienten om at det er vigtigt at sætte søge læge omgående hvis der opstår usædvanlige ændringer på kroppen eller omgående om der ikke findes tegn på slid eller skader.
Sørg for at ortosen bliver anvendt korrekt og at den passer ordentligt.
Informér patienten om at ved vedkommende skal kontrolere om produktet fungerer ordentligt inden brugtangen og undersøge om der ikke findes tegn på slid eller skader.
Gør patient

